

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 1/14

A repülőtér szigorított védelmi területén (CSRA) szervezett repülőtér-látogatásokról

1. A szabályozás célja

1.1.

A Budapest Airport (BUD) egyik működési alapelve az, hogy magas szintű szolgáltatásokat nyújtson a repülőtér-felhasználók számára, illetve a szolgáltatások folyamatos fejlesztésével, adott esetben bővítésével érje el ügyfelei elégedettségét.

1.2

A fentiek alapján került be a BUD szolgáltatásinak sorába a repülőtér, és az ott folyó tevékenység szervezett formában történő bemutatása, a BUD szerződött partnere által vezetett repülőtér-látogatások formájában. Emellett a repülőtér, vagy egyes részeinek megtekintése számos egyéb célból (szakmai, üzleti, kommunikációs) is indokolt lehet.

1.3

A hatályos Repülőtér Rend II. számú, „Belépés a repülőtérre” című fejezetének 2.2-es, a „Csoportok belépésére vonatkozó előírások” című pontja rendelkezik a belépés engedélyezésének menetéről, továbbá előírja, hogy a repülőtér-látogatásokkal kapcsolatos részletes szabályokat külön eljárásban kell meghatározni.

1.4

Jelen szabályozás célja, hogy összefoglalja a látogatásokra vonatkozó általános és egyedi előírásokat.

1.5

Ezen szabályok maradéktalan betartásával, és betartatásával egyszerre biztosítható, hogy a repülőtér-látogatások élményszerűek és gördülékenyek legyenek, ugyanakkor a biztonsági, repülésbiztonsági szabályok elsőbbséget élvezzenek.

2. A szabályozás hatálya

2.1

Jelen utasítás rendelkezései egyaránt alkalmazandók a 3. pontban felsorolt mindhárom repülőtér-

On airport visits organized within the security restricted area (CSRA) of the airport

1. The aim of the regulations

1.1.

The operating principles of Budapest Airport (BUD) include providing high-level services to airport users and ensuring the satisfaction of its clients by the continuous development of services and by adding new services to the existing ones.

1.2

Based on the above, BUD has included in its services the presentation of the airport and its operations in the form of airport visits operated by a contracted partner of BUD. In addition, visits to the airport or certain parts thereof may also be justified for other (professional, business, communication) reasons.

1.3

Section 2.2 entitled “Rules of the entry of groups” of chapter II “Entry to the Airport” of the valid Airport Rules specifies the entry permission procedure and also prescribes that detailed regulations concerning airport visits shall be defined in a separate procedure.

1.4

The purpose of these rules is to specify the general and specific regulations concerning airport visits.

1.5

By fully complying and making others comply with these rules, a nice experience and a smooth flow of airport visits can be ensured, without compromising the priority of security and aviation safety rules in any way.

2. The scope of the regulations

2.1

The provisions of this regulation are to be applied to all three forms of airport visits listed in section

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 2/14

látogatási formára, így a csoportos és az egyénileg szervezett repülőtér-látogatásokra, valamint a szakmai repülőtér-bejárásokra is. Vonatkozik továbbá a látogatást szervező és belépőkártyával rendelkező kísérő személyre, személyekre is. Jelen eljárásrend nem szabályozza a munkavégzés céljából történő belépést a repülőtérre.

3. A repülőtér-látogatás fogalma, formái

3.1.

Repülőtér-látogatásnak minősül minden olyan állandó belépőkártyával rendelkező kísérővel történő repülőtér-bejárás, amelynek célja a repülőtér vagy annak valamely részének bemutatása állandó repülőtéri azonosító kártyával nem rendelkező személyek részére.

- A) **Csoportos repülőtér-látogatásnak** minősül, ha legalább 9, repülőtéri azonosító kártyával nem rendelkező személyből álló csoport vesz részt repülőtér-látogatáson. Csoportos repülőtér-látogatásnak minősül az is, ha a csoport olyan egyedileg szervezett programon vesz részt a repülőtér területén, amelyet a csoport maga szervez, és a szerződött partner által szervezett repülőtér-látogatás alap programjában az nem szerepel.
- B) **Szakmai repülőtér-bejárásnak** minősül az olyan nem munkavégzés céllal történő repülőtér-bejárás, melynek keretén belül a repülőtér vagy annak valamely részének szakmai, marketing vagy turisztikai okból történő megismerése (pl. újságírók, utazásszervező partnerek részére), későbbi munkavégzés vagy ahhoz szükséges helyismeret biztosítása a cél. A szakmai repülőtér-bejárások célját és programját a belépési engedély megigénylésekor a kérelmezőnek az engedély-kérelemhez csatolni kell.
- C) **Egyénileg szervezett repülőtér-látogatásnak** minősül, az olyan repülőtéri szervezet, vagy állandó belépési engedéllyel rendelkező munkavállaló által szervezett látogatás, ahol a vendégek száma nem

3, i.e. group airport visits, individually organized airport visits and professional airport site visits. Furthermore, they apply to the person or persons holding airport passes and organizing the visits. This regulation does not regulate entry to the airport for work purposes.

3. The definition and form of airport visits

3.1.

All site visits to the airport with an escort holding a permanent airport pass and with the objective to present the airport or any parts thereof to persons not holding permanent airport passes shall qualify as airport visits.

- A) **Group airport visits.** Visits by groups of at least 9 persons not holding airport passes shall qualify as group airport visits. Participation of groups in programs in the area of the airport organized independently by the group and not included in the basic program of the contracted partner for regular airport visits shall also qualify as a group airport visit.
- B) **Professional airport site visits.** Site visits to the airport or parts thereof for non-work purposes, with the objective of familiarization for professional, marketing or touristic purposes (e.g. for journalists or tour operator partners), enabling subsequent work or providing local knowledge necessary therefor shall qualify as professional airport site visits. The objective and program of professional airport site visits shall be attached to the entry permit application by the applicant.
- C) **Individually organized airport visits.** Visits organized by an airport organization or by an employee holding a valid airport pass, where the number of guests does not exceed 8 shall qualify as individually orga-

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 3/14

haladja meg a 8 főt.

nized airport visits.

4. A repülőtér-látogatások szervezése

4. The organization of airport visits

4.1

4.1

A csoportos repülőtér-látogatások szervezését és lebonyolítását a Légiközlekedési Kulturális Központ Közhasznú Nonprofit Kft. (továbbiakban: LKK) végzi a repülőtéren.

Group airport visits are organized and implemented by the Aviation Cultural Center Public Benefit Non-Profit Ltd. (hereinafter: LKK) at the airport.

4.2

4.2

Jelentkezés, információ az LKK honlapján (<http://www.repterlatogatas.hu>) /, vagy e-mailben (info@repterlatogatas.hu) történik előzetes regisztráció útján. A szolgáltatásért az LKK mindenkor érvényes árlistájának megfelelő díjat kell megfizetni.

For more information, or to apply, see LKK's website (<http://www.repterlatogatas.hu>) or make a pre-registration by email (info@repterlatogatas.hu). The relevant fee indicated in the valid price list of LKK shall be paid for the service.

4.3

4.3

Nem az LKK szervezésében történő csoportos látogatások lebonyolítása kivételes esetben a Repülőtérrend ide vonatkozó szabályainak betartása mellett, kizárólag a BUD forgalmi igazgató írásos engedélye mellett valósulhat meg.

Group visits not organized by the LKK may be implemented in exceptional cases, only with the written permission of the chief operating officer, in compliance with the relevant provisions of the Airport Rules.

4.4

4.4

A szakmai repülőtér-bejárásokat és az egyénileg szervezett repülőtér-látogatásokat bármely fogadó terület szervezhet, a Repülőtér Rendszerben foglalt szabályoknak megfelelően.

Professional airport site visits and individually organized airport visits may be organized by any receiving organization, in compliance with the provisions of the Airport Rules.

4.5

4.5

A repülőtér-látogatásokat lehetőség szerint úgy kell szervezni, hogy a látogatók SRA ellenőrző ponton való belépése ne érintse a repülőtéri személyzet műszakváltásainak időszakait. Amennyiben ez mégis elkerülhetetlen, úgy a repülőtéri alkalmazottak az SRA ellenőrző ponton való belépésnél elsőbbséget élveznek.

Airport visits shall be organized, if possible, to avoid the entry of visitors through SRA checkpoints at the times of shift changes. If this is inevitable, airport employees shall have priority when entering via SRA checkpoints.

4.6

4.6

Normál körülmények között a szakmai repülőtér-bejárások és az egyénileg szervezett repülőtér-látogatások száma nincs korlátozva.

Under normal circumstances, the number of professional airport site visits and individually organized airport visits is not limited.

4.7

4.7

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 4/14

Csoportos repülőtér-látogatáson résztvevő csoportok esetén legfeljebb három tartózkodhat egy időben a forgalmi területen belül (3 nagy busz, alapesetben legfeljebb 50 fő/busz). A csoportok SRA ellenőrzésre történő érkezésének ideje között legalább 30 percet kell biztosítani az SRA ellenőrző pont túlterhelésének valamint a forgalmi előtereken való egyidejű jelenlét elkerülése érdekében.

5. A repülőtér-látogatások engedélyezése, fotózás

5.1

Csoportos repülőtér-látogatás esetén alapesetben a belépési engedélyek igénylését az LKK végzi, a mindenkor hatályos Repülőtér Rend szabályainak megfelelően. A csoport beléptetéséhez szükséges adatokat (név, születési hely és idő, anyja neve, állandó lakcím, személyi igazolvány vagy útlevélszám) az LKK részére kell eljuttatni legalább 5 munkanappal a látogatás dátumát megelőzően. (Az ehhez szükséges formanyomtatvány az LKK honlapjáról tölthető le.)

5.2

Az engedélykérelemben a résztvevők személyes adatain felül meg kell jelölni a kísérő(k) nevét, repülőtéri azonosító kártyaszámát, telefonszámát, valamint a jármű vezetőjének nevét, illetve, jelezni kell azt is, hogy a repülőtér-látogatás során a vendégek kiszállnak-e a buszból, vagy sem. A kitöltendő formanyomtatvány a Repülőtérrend M2-20-as mellékletében található meg.

5.3

A beléptetés kizárólag akkor engedélyezhető, ha a kérelem maradéktalanul tartalmazza a fenti adatokat, valamint, ha a kísérő és a jármű vezetője is megfelel a vonatkozó kritériumoknak. A kísérőre, valamint a járművezetőre vonatkozó előírások a 7. és 8. pontban találhatóak.

5.4

Az egyénileg szervezett repülőtér-látogatások és szakmai repülőtér-bejárások engedélyeztetését a fogadó terület köteles végezni a Repülőtér Rendjé-

In the case of **group airport visits**, a maximum of three groups may be present in the airside at the same time (3 large buses, normally with maximum 50 persons / bus). At least 30 minutes shall elapse between the arrivals of the groups at the SRA checkpoint, to avoid its overloading and to avoid simultaneous presence of groups on the Aprons.

5. The permitting of airport visits, photography

5.1

In the case of **group airport visits**, normally, LKK applies for the entry permits, in line with the valid provisions of the Airport Rules. Data necessary for granting access to the group (name, place and date of birth, mother's name, permanent address, ID or passport no.) shall be forwarded to LKK at least 5 working days prior to the visit. (The necessary form is available for download from the website of LKK.)

5.2

In addition to the personal details of participants, the name, airport pass number and telephone number of the escorting person(s), as well as the name of the driver shall be indicated on the application form. Furthermore, it shall also be indicated whether visitors will be alighting from the bus during the airport visit or not. The form to be completed is found in appendix M2-20 of the Airport Rules.

5.3

Access may only be granted if the application includes all of the above data, and the escorting person and the driver also comply with relevant requirements. Requirements concerning the escorting person and the driver are specified in section 7 and 8.

5.4

The receiving organization shall apply for permission for **individually organized airport visits** and **professional airport site visits**, in compliance with

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 5/14

ben és jelen utasításban foglalt szabályoknak megfelelően. A szakmai repülőtér-bejárások célját és programját a belépési engedély megigénylésekor a kérelmezőnek az engedélykérelemhez csatolni kell (ld.: 1. számú melléklet).

5.5

A repülőtér bizonyos területeire, így:

- a poggyász- és légiáru-kezelő épület belső tereire,
- a repülőtéren tevékenykedő hatóságok szolgálati helyiségeibe,
- a repülőtér energia ellátását, távközlését és informatikai üzemeltetését biztosító létesítmények területeire,
- az üzemanyag telep területére,
- a Budapest Airport Zrt. biztonsági szolgálatának területeire,
- légijármű mozgási területekre, azok biztonsági zónáiba, valamint a léginavigációs rendszereket magukba foglaló területekre

csak az illetékes szervezet előzetes engedélyével, különösen indokolt esetben lehet belépni.

5.6

A légiforgalmi irányítás hivatali helyiségeibe (beleértve a torony irányítókabint, és toronykilátóteraszt) csak a HungaroControl előzetes engedélyével lehet belépni.

5.7

A Repülőtéri Hivatásos Tűzoltó Parancsnokság területét és épületét egy nap legfeljebb három csoportos repülőtér-látogatásra érkező csoport látogathatja, előre leegyeztetett időpontokban, lehetőség szerint minimum 1 órás időeltéréssel. A látogatást előzetesen egyeztetni kell a Repülőtéri Hivatásos Tűzoltó Parancsnoksággal. A Tűzoltó Parancsnokság látogatását azonnal fel kell függeszteni, amennyiben a szolgálatvezető tűzoltó arra utasítást ad. A tűzoltó parancsnokság épületében követendő biztonsági szabályokat a csoport megérkezésekor a bejárást vezető tűzoltó ismerteti a csoporttal.

5.8

A repülőtér-látogatáshoz szükséges belépési engedélyt a BUD Biztonsági Igazgatósága a Forgalmi Igazgatóság engedélyében foglaltak alapján adja ki.

the Airport Rules and this regulation. The applicant shall attach the objectives and the program of the professional site visits to the application form (see: appendix no. 1).

5.5

To certain areas of the airport, such as:

- The internal areas of the baggage sorting and air cargo handling facility,
- The premises of the authorities operating at the airport,
- The facilities housing the airport's energy supply, telecommunication and IT services,
- The area of the fuel farm,
- The areas of the security services of Budapest Airport Ltd.,
- Aircraft movement areas, their safety zones and areas housing air navigation equipment

access shall be granted only with the prior permission of the relevant organization, and in especially justified cases.

5.6

Access shall be granted to air traffic control premises (including the tower control cabin and the tower observation terrace) only upon the prior permission of HungaroControl.

5.7

The area and the building of the Airport Fire Service may be visited by a maximum of three groups of visitors per day, at pre-arranged times, with at least 1 hour in between the visits, if possible. Visits shall be pre-arranged with the Airport Fire Service. Visits to the Airport Fire Service shall be suspended immediately upon the instruction of the shift leader fire-fighter. The escorting fire-fighter leading the visit shall inform the group about the safety rules to be followed in the fire service building, upon arrival.

5.8

BUD's Corporate Unit Security shall issue the entry permit necessary for airport visits, based on the contents of the permission from Business Unit Op-

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 6/14

Az engedély magában foglalja a csoport tagjai számára a repülőtér területén történő amatőr fotó, videó- és filmfelvételek készítésének lehetőségét is, az alábbi területek kivételével:

- a poggyász- és légiáru-kezelő épület belső tereiben,
- a repülőtéren tevékenykedő hatóságok szolgálati helyiségében
- a repülőtér energia ellátását, távközlését és informatikai üzemeltetését biztosító létesítmények területén,
- az üzemanyag telep területén
- és a Budapest Airport Zrt. biztonsági szolgáltatásainak területein

A fenti területeken fotó, videó- és filmfelvételek készítése csak külön engedéllyel lehetséges. Az erre vonatkozó kérelmet a belépési engedélyhez kell csatolni.

6. A repülőtérre történő belépés

6.1

A csoportos repülőtér-látogatásra érkező látogató csoportok alapesetben a „J” portán léphetnek be a repülőtér területére, majd a Központi SRA ellenőrző áteresztő ponton (EÁP) lépnek be az SRA-ba.

6.2

A csoportok kilépése a repülőtér területéről bármelyik portáján lehetséges, de törekedni kell arra, hogy azon a portán történjen, ahol a csoport először belépett.

6.3

18:00 óra után kezdődő repülőtér-látogatások esetén a csoportok a „D” portán léphetnek be a repülőtér területére.

6.4

Az egyénileg szervezett repülőtér-látogatásokra és szakmai repülőtér-bejárásokra érkező csoportok bármely portán és SRA EÁP ponton beléphetnek a repülőtérre, de törekedni kell arra, hogy a csoportok beléptetése a normál forgalmat ne akadályozza.

erations. The permit shall include permission for members of the groups to take amateur photographs, video and film footage within the area of the airport, with the exception of the following areas:

- The internal areas of the baggage sorting and air cargo handling facility,
- The premises of the authorities operating at the airport,
- The facilities housing the airport’s energy supply, telecommunication and IT services,
- The area of the fuel farm and
- The areas of the security services of Budapest Airport Ltd.

Photos, video and film recordings may only be taken in the above areas with separate permissions. Applications for such permits shall be attached to the entry permit application.

6. Entry to the airport

6.1

Groups arriving for group airport visits may normally enter the airport through gate “J” and the SRA through the Central SRA checkpoint.

6.2

Groups may leave the area of the airport through any gate, but they should preferably use the gate through which they first entered the airport.

6.3

In the case of airport visits after 18:00, groups may enter the airport through gate “D”.

6.4

Individually organized airport visitors and groups arriving for professional airport site visits may access the airport through any gate and SRA checkpoint, but efforts shall be made to ensure that the access control of the groups should not impede normal traffic.

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 7/14

6.5

A repülőtér területére kizárólag azok a látogatók léphetnek be, akiknek az engedélykérelemben szereplő névlista és személyes adataik alapján azt a hatóságok engedélyezték, és személyazonosságukat személyi igazolvánnyal vagy útlevéllel igazolni tudják. 14 év alatti gyermekek esetében nem szükséges a személyazonosság okmánnyal történő igazolása.

6.6

A csoportot kísérő, repülőtéri azonosító kártyával rendelkező személy a repülőtér területére történő belépés gördülékenysége érdekében már a látogatóbuszra történő felszálláskor köteles az engedélykérelemben szereplő és a hatóságok által jóváhagyott névlista és személyazonosító okmányok alapján a látogatókat azonosítani. A kísérő személy ellenőrzi, hogy a repülőtér portájára történő érkezéskor a buszon csak olyan személy tartózkodjon, akinek a repülőtérre történő belépését a hatóságok előzetesen engedélyezték.

6.7

A repülőtér területére láthatóan ittas állapotú vagy együttműködésre képtelen személytől vagy személyektől a belépést meg kell tagadni, még akkor is, ha a hatóságok az adott személy vagy személyek belépését előzetesen engedélyezték.

6.8

A kísérőnek a csoport SRA belépését megelőzően biztonsági tájékoztatót kell tartani a csoport számára. Ennek ki kell térnie a következőkre: tiltott tárgyak, tudnivalók a biztonsági ellenőrzésről, kiállítás során követendő utasítások, jól láthatósági mellény viselete, dohányzás tilalma, stb.

6.9

(A repülőtér-látogatások biztonsági szabályai az LKK honlapján <http://www.repterlatogatas.hu/biztonsagi-szabalyok/> is elérhetők.)

6.10

A tiltott tárgyakat - lehetőség szerint - még az SRA EÁP-ra megérkezést megelőzően el kell venni a látogatóktól és azokat a „J” portán elhelyezett megőrzőkben, vagy a repülőtér területén kívül kell

6.5

Only those visitors may enter the area of the airport whose entry had been approved by the authorities, based on the list of names and the personal data in the entry permit application and who can verify their identity with a personal ID card or passport. In the case of children under 14, verification of personal identity with a document is not required.

6.6

To make the access control procedure smooth, the escorting person for the group holding a valid airport pass shall be obliged to identify the visitors when boarding the bus, based on the list of names specified for the entry permit application and approved by the authorities and their identification documents. The escorting person shall check that only the persons whose entry to the airport had been approved by the authorities should be on board the bus, upon its arrival at the airport gate.

6.7

Access for visibly drunken persons or persons unable to cooperate shall be denied, even if the entry of the person or persons in question had been approved by the authorities in advance.

6.8

The escorting person shall give a security briefing to the group prior to entering the SRA. Such briefing shall include information on prohibited items, the security screening procedure, instructions to be followed when getting alighting from the bus, wearing of high visibility vests, prohibition of smoking, etc.

6.9

(Security rules for airport visits are also available on the website of LKK <http://www.repterlatogatas.hu/biztonsagi-szabalyok/>)

6.10

Prohibited items must be confiscated from visitors before arriving at the SRA checkpoint, if possible, and must be left at the lockers located at gate “J”, or outside of the area of the airport. Such

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules	Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01 Oldal/Page: M2-20 8/14

hagyni Ezek a tárgyak a látogatást követően kerülhetnek vissza tulajdonosukhoz. Amennyiben az elhangzott biztonsági tájékoztató ellenére az SRA ellenőrzéskor a látogatóknál tiltott tárgy kerül elő, úgy a Repülőtérrend ide vonatkozó szabályai szerint kell eljárni, amely a látogatás felfüggesztésével, illetve a szabály megszegőjével szembeni eljárás kezdeményezésével járhat.

6.11

A látogatások megkezdésekor, mielőtt a csoport belépne az SRA-ra, **a kísérőnek be kell jelentkezni az AOCC-nél.** A bejelentkezéskor közölni kell a csoport létszámát, a kísérő nevét és elérhetőségét. Belépni kizárólag az AOCC airside controller jóváhagyásával és az általa meghatározottak alapján lehetséges.

6.12

A látogatások befejezését jelezni kell az AOCC-nek a SRA ponton történő kilépéskor.

7. A járműre, valamint annak vezetőjére vonatkozó előírások

7.1

Csoportos repülőtér-látogatások esetén, a csoportot szállító járműnek (autóbusz) kizárólag az LKK kezelésében lévő saját vagy bérelt gépjármű használható. A járműnek érvényes műszaki vizsgával, állandó, vagy eseti behajtási engedéllyel kell rendelkezni.

7.2

Az egyénileg szervezett repülőtér-látogatások és szakmai repülőtér-bejárások esetén, a látogatókat szállító járművet és sofőrt a fogadó terület biztosítja, a Repülőtér Rendjében foglalt szabályoknak megfelelően. Az egyénileg szervezett repülőtér-látogatások és szakmai repülőtér-bejárások esetében is van lehetőség buszt és sofőrt bérelni az LKK-tól, a mindenkor érvényes díjszabás szerint.

7.3

A jármű vezetőjének a látogatás során érintett területre érvényes LEVEL2 belterületi vezetői engedéllyel és repülőtér ismerettel kell rendelkeznie.

items may be returned to their owners following the visit. If, in spite of the security briefing, the security screening at the SRA checkpoint reveals a prohibited item at a visitor, the relevant provisions of the Airport Rules shall apply, i.e. the visit may be suspended and proceedings may be initiated against the visitor in violation.

6.11

Prior to starting the visit, before the group enters the SRA, **the escorting person must report to the AOCC.** The escorting person shall report the group headcount as well as the name and contact details of the escorting person. Access shall only be granted upon the consent and following the instructions of the AOCC airside controller.

6.12

The conclusion of the visits must be reported to the AOCC, when exiting through the SRA checkpoint.

7. Regulations applicable to the vehicle and to the driver

7.1

In the case of group airport visits, only vehicles (buses) operated - owned or rented - by LKK may be used for transporting groups. The vehicle must have valid roadworthiness certification and a permanent or ad-hoc vehicle entry permit.

7.2

In the case of individually organized airport visits and professional airport site visits, the receiving organization shall provide the transportation vehicle and the escorting person, in compliance with the provisions of the Airport Rules. In the case of individually organized airport visits and professional airport site visits, it is also possible to hire a driver and to rent a bus from LKK at the rates indicated in LKK's price list.

7.3

The vehicle driver must hold a LEVEL2 airport internal driver's license valid for the areas to be visited and must be familiar with the airport.

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 9/14

7.4

Azokban az indokolt és kivételes esetekben, amikor a repülőtér-látogatás lebonyolítása külsős/bérelt busszal és/vagy megfelelő szintű belterületi vezetői engedéllyel nem rendelkező gépkocsivezetővel történik, a busz kizárólag érvényes megfelelő szintű belterületi vezetői engedéllyel és repülőtér ismerettel rendelkező, a gépkocsivezető mellett ülő személy felügyeletével, vagy ilyen személy által vezetett felvezető gépkocsi irányításával közlekedhet. A belterületi vezetői engedéllyel rendelkező személy felelős a RE-KRESZ betartásáért és a jármű biztonságos közlekedésének betartatásáért.

7.5

Az autóbust el kell látni sárga villanócsöves, vagy LED rendszerű fényjeladóval, melyet az SRA-n belüli tartózkodáskor folyamatosan működtetni kell.

8. A kíséőre vonatkozó előírások

8.1

A repülőtér-látogatás szervezőjének legalább egy, állandó repülőtéri azonosító kártyával rendelkező személyről kell gondoskodni, aki rendelkezik a látogatás által érintett területekre érvényes belépővel.

8.2

Az egyénileg szervezett repülőtér-látogatások és szakmai repülőtér-bejárások esetében a kíséőt a fogadó terület biztosítja, a Repülőtér Rendjében és a jelen utasításban foglalt szabályoknak megfelelően.

8.3

Amennyiben a látogatás útvonala olyan területet is érint, ahova a kíséő belépőkártyája nem érvényes, úgy a látogatást szervező köteles gondoskodni olyan fogadó személyről, aki rendelkezik az adott területre érvényes belépőkártyával.

8.4

Éjszakai látogatás esetén, 14 fő felett, illetve ha azt egyéb körülmény indokolja (pl. mozgáskorlátozott látogató részvétele esetén) legalább két fő kíséőt kell biztosítani.

7.4

In justified and exceptional cases when an airport visit is carried out using an external/rented bus, and/or the bus driver does not hold an internal driver's license of adequate level, the bus may only be driven under the supervision of a person holding a valid internal driver's license of adequate level and possessing adequate knowledge of the airport sitting next to the bus driver, or the vehicle must be led by a vehicle driven by such a person. The person holding the internal driver's license shall be responsible for compliance with airport traffic regulations and for safe driving by the vehicle.

7.5

The bus must be equipped with a yellow flashlight or LED-system light bar, which shall be operated continuously within the SRA.

8. Regulations applicable to the escort

8.1

The organizer of the airport visit must provide at least one person holding a permanent airport pass valid for the areas intended to be visited.

8.2

In the case of individually organized airport visits and professional airport site visits, the escorting shall be provided by the receiving organization, in compliance with the provisions of the Airport Rules and this regulation.

8.3

If the route of the visit passes through an area where the airport pass of the escort is not valid, the organizer of the visit must provide for a receiving person holding a valid airport pass granting access to the relevant area.

8.4

In the case of night visits, in the case of more than 14 visitors or if other circumstances warrant (e.g. in the case of disabled visitors), at least two escorts shall be provided.

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 10/14

8.5

14 év alatti gyermekcsoport esetén az előzőekben meghatározottakon kívül 10 gyerekenként további 1 felnőtt személy (tanár, szülő) jelenléte szükséges, amennyiben a csoport a buszból kiszáll az SRA területén.

9. Útvonal

9.1

A repülőtér-látogatások számára javasolt útvonalat jelen utasítás 1. számú melléklete tartalmazza, mely az LKK honlapján is megtalálható. Az útvonaltól eltérni kizárólag az AOCC szolgálat engedélyével lehetséges olyan esetben, amikor az eredeti útvonal nem járható be (pl. szervízút-lezárások, speciális események, időjárási körülmények), kizárólag a RE-KRESZ és a Repülőtér Rend szabályainak maradéktalan betartása mellett.

9.2

Amennyiben a látogatás útvonala eltér az előző pontban ajánlott útvonaltól, a látogatásért felelős kísérő csak olyan egyéb útvonalat választhat, amelyhez megfelelő belterületi jogosítvánnyal rendelkezik.

9.3

A látogatás során kizárólag a kijelölt utakon/szervízutakon, a forgalmi előtereken kijelölt szervíz utakon, műszaki előtereken, a kerítések melletti szervíz utakon, a RE-KRESZ előírásainak megfelelően lehet közlekedni.

9.4

A repülőtér-látogatás útvonala nem érinthet aktív, vagy lezárt légi jármű munkaterületet (futópályák, gurulóutak, valamint azok biztonsági sávjai, ILS kritikus és érzékeny területek)

9.5

Amennyiben előzetesen jóváhagyásra került, futópályára, gurulóútra felhajtani kizárólag a REFÜ/DAM által végrehajtott munkaterület-ellenőrzéshez csatlakozva, az ellenőrző járműben helyet foglalva van lehetőség. Ebben az esetben a látogatók száma nem haladhatja meg a három (3) főt. Mivel a DAM szigorúan az ellenőrzési protokoll szerint jár el, így a

8.5

In the case of groups of children under 14, in addition to the above, an adult escorting person (teacher, parent) for every 10 children must be present if the group alights from the bus in the SRA.

9. Route

9.1

The route recommended for airport visits is indicated under appendix 1 of this regulation, and is also available on LKK's website. Any detour from the route is only possible with the permission of the AOCC when the original route is unavailable (e.g. due to service road closures, special events, weather conditions), and in compliance with airport traffic regulations as well as the provisions of the Airport Rules.

9.2

If the actual route of the visit deviates from the route recommended above, the escorting person responsible for the visit may only choose an alternative route for which he/she holds an adequate airport driver's license.

9.3

During the visit, vehicles transporting visitors shall only use designated roads/service roads, designated service roads on terminal aprons, technical aprons and service roads next to fences, in compliance with airport traffic regulations.

9.4

The route of airport visits may not pass through active or closed aircraft maneuvering areas (runways, taxiways, and their safety strips, ILS critical and sensitive areas).

9.5

If approved in advance, it is possible to drive onto runways and taxiways only by joining the check of the maneuvering area held by Airside Operations / the DAM, inside the vehicle performing the check. In this case, the number of visitors may not exceed three (3). Since the DAM must proceed in strict compliance with the check protocol, it is not pos-

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 11/14

futópályán, gurulóúton történő megállásra, a járműből való kiszállásra nincs lehetőség.

10. Parkolás, megállás és a járműből történő kiszállás

10.1

Az autóbust vagy a csoportot szállító járművet kizárólag erre a célra kijelölt parkolóhelyen szabad leállítani. Amennyiben ez nem lehetséges, akkor is úgy kell a járművet leállítani, hogy az ne zavarja, akadályozza a repülőtéri szolgálatok működését. A jármű vezetője köteles a járműben, vagy mellette maradni, biztosítva ezzel a terület elhagyhatóságát, amennyiben erre szükség van.

10.2

A javasolt útvonal mentén olyan megállási pontok kerültek kialakításra, ahonnan a repülőtéri műveletek élményszerűen követhetők és megörökíthetők. (Lásd: jelen utasítás 1. számú melléklete.)

10.3

A járművel megállni és abból kiszállni csak fokozott körültekintéssel, a kísérő irányításával lehet, ott, ahol ezt a RE-KRESZ lehetővé teszi.

10.4

Lehetőség van továbbá a járművel megállni az alábbiakban foglaltak szerint:

- a forgalmi és műszaki előtereken, a kiszolgáló járművek készenléti területein (piros-fehér vonal fehér oldalán), ahol légi jármű-kiszolgálás nem zajlik, légi jármű nem indul vagy érkezik, és a repülőtér forgalmát vagy légi jármű kiszolgálását ez nem zavarja.

10.5

A 1. Terminál forgalmi előterén parkoló és lezárt áruszállító gépeknél lehetőség van megállni és közös fotó, videó készítése érdekében megközelíteni a repülőgépet. Ilyen esetben is fontos szabály, hogy tilos 3 m-nél jobban megközelíteni, vagy megérinteni a repülőgép szerkezeti elemeit, beleértve az antennákat, jeladókat, akadálykúpokat, egyéb ki-

sítható a stop on the runway or taxiway and to alight from the vehicle.

10. Parking, stops and alighting from the vehicle

10.1

The buses or vehicles transporting visitor groups may only be parked in designated parking areas. If this is not possible, vehicles must be stopped in a way to avoid any disturbance or hindering of airport service operations. The driver of the vehicle must stay inside or next to the vehicle, thus ensuring that the area may be left immediately, if necessary.

10.2

Stops have been established along the recommended route, from where airport operations may be enjoyably observed and documented. (See appendix 1 of this regulation).

10.3

Stopping and alighting from the vehicle is only permitted with extra care, under the surveillance of the escort, only where airport traffic regulations permit.

10.4

It is also possible to stop the vehicle as follows:

- In the standby areas of ground service equipment on terminal and technical aprons (on the white side of red-and-white lines), where no ground handling operations are performed, no aircraft is arriving or departing, and this does not disturb airport traffic or the ground handling of aircraft.

10.5

It is possible to stop at and approach parked and locked cargo aircraft on the apron of Terminal 1 to make photos or videos. In such cases it is also an important rule that it is prohibited to approach the aircraft closer than 3 meters, and not to touch its structural parts, including its antennas, transmitters, safety cones, and any other handling equip-

Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules	Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01 Oldal/Page: M2-20 12/14

szolgáló eszközöket vagy berendezéseket.

10.6

A buszból történő kiszállást megelőzően a csoport kísérlőjének rövid biztonsági útmutatót kell tartania a csoport részére. A buszból kiszállni csak az alábbi szabályok figyelembevételével és betartása mellett lehetséges:

- Minden látogatónak láthatósági mellényt kell viselnie *(a látogatást szervező kötelessége a mellény(ek) megfelelő számban történő biztosítása)*.
- A csomagokat (a fényképezőgép kivételével) a buszon kell hagyni.
- A csoportnak együtt kell maradnia, a busztól nem eltávolodva, úgy, hogy a csoport kísérlőjét biztosító személy a teljes csoport mozgását mindenkor figyelemmel tudja kísérni, és szükség esetén haladéktalanul vissza tudja terelni a buszra a csoportot.
- A kísérlőnek folyamatosan a rábízott csoport mellett kell tartózkodnia, úgy, hogy a kísért személyek ne kerülhessenek látókörén kívül.
- A dohányzás és nyílt láng használata szigorúan tilos.
- Figyelni kell arra, hogy a területen fújó szél ne hogy elsodorja a látogatók ruházatának egyes elemeit, pl. sapkát, sálát, stb.
- Tilos eldobni bármilyen tárgyat, papírsebkendőt, törölkendőt.
- Tilos a repülőgépet 3 m -nél jobban megközelíteni, a hajtóművek be és kiömlőnyílásaiba bemászni, az antennákat, más kiálló alkatrészeket megfogni.

10.7

A buszra történő visszaszállást követően létszámenőrzést kell tartani, illetve fel kell hívni a csoport figyelmét arra, hogy ellenőrizték, hogy nem hagytak-e el semmit a kiszálláskor.

10.8

Amennyiben a repülőtér-látogatás során, vagy a buszból történő kiszálláskor a csoport egy vagy több tagja nem követi a kísérlő utasításait, vagy nem megfelelő magatartást tanúsít, illetve nem együttműködő, a csoportot azonnal vissza kell szállítani a

ment or devices.

10.6

Prior to alighting from the bus, the escort of the group must give a short safety briefing to the group. It is only possible to alight from the bus if the following rules are fully complied with:

- All visitors must wear high visibility vests *(providing the appropriate number of vests is the responsibility of the organizer of the visit)*
- All baggage (except for the cameras) must left on the bus,
- The group must stay together, close to the bus, so that the escorting person can observe the movement of the entire group at all times, and can immediately direct them back to the bus, if necessary,
- The escort must remain with the group at all times, so that the escorted persons may be out of sight,
- Smoking and the use of open flame is strictly prohibited
- Extra attention must be paid to prevent the wind from blowing away any parts of the clothing of visitors, like caps, scarves, etc.
- Throwing away any objects, such as tissue paper or wipes, is strictly prohibited.
- It is prohibited to approach the aircraft closer than 3 meters, to climb into the intake and outlet opening of the engines, or to touch the antennas and other protruding parts.

10.7

After re-boarding the bus, the headcount must be checked, and the group's attention must be called to making sure they did not leave anything behind during the stop.

10.8

If one or more members of the group does not follow the instructions of the escort, or displays inappropriate conduct or is non-cooperative during the airport visit or during stops, the group must board the bus immediately, and the airport visit



Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 13/14

buszra, és a repülőtér-látogatást szükség esetén fel kell függeszteni. A kíséző szükség esetén értesítheti az FBŐ ügyeletet (1/296-8200).

11. A repülőtér-látogatás korlátozása / felfüggesztése

11.1

A repülőtér üzemeltetője törekszik arra, hogy a látogatások csak indokolt esetben kerüljenek felfüggesztésre. Előfordulhatnak azonban olyan nem tervezett repülőtéri események, amikor hatóságok, vagy a repülőtér üzemeltetője az AOCC szolgálatán keresztül az előzetesen megadott engedély birtokában is a látogatócsoport SRA területére történő belépését megtagadhatja, és/vagy a csoportot várakoztathatja, illetve a kísézővel történő külön egyeztetés mellett kijelölhetik a látogatás kezdő és/vagy záró időpontját, módosíthatják a látogatás tervezett útvonalát, illetve megtilthatják a repülőtér egyes részeinek érintését.

11.2

Nem engedélyezhető repülőtér-látogatás kényszerhelyzeti gyakorlat ideje alatt, valamint ismert VIP 101-es járat esetén.

11.3

A látogatásokat fel kell függeszteni vagy a látogatócsoportot várakoztatni kell, amennyiben:

- A kísérot az AOCC indokolt esetben az indok megjelölésével erre utasítja,
- Várható, illetve bekövetkezett kényszerhelyzeti esemény esetén, a készsűtsűg feloldásáig,
- Rossz látási körűlműnyek (LVP-1,LVP-2) állapotok életbelépűse eseten annak feloldásig,
- Olyan extrém időjárasi körűlműny bekövetkezte eseten, amely a látogatás felfűggesztűsűt indokoltta teszi.
- A repűlűtűrűen bekövetkezett műszaki vagy forgalmi rendkivűli esemény, helyzet eseten, amikor a repűlűtűrű műkűdűsűenűk fenntartasa, vagy a kialakult helyzet kezelűse nem teszi lehetűvű a látogatás folytatását.

11.4

must be suspended, if necessary. The escort may notify the duty service of the Armed Security Guard (+36 1 296-8200), if necessary.

11. The restriction / suspension of airport visits

11.1

The airport operator strives to suspend airport visits only in justified cases. However, unexpected airport events may occur, when the authorities or the airport operator, by way of its AOCC service, refuses to grant access to the SRA and/or make the group wait at the checkpoint in spite of the prior permission, or - following separate coordination with the escort - may set the start and/or end time of the visit, may modify the planned route of the visit, and/or may prohibit the visiting of certain areas of the airport.

11.2

Airport visits shall not be permitted during emergency exercises and known VIP 101 flights.

11.3

Visits must be suspended, or the visitor group shall be kept waiting if:

- The AOCC so instructs the escort, in justified cases, also specifying the justification,
- In the case of expected or under emergency situations, until the alert is cancelled,
- Under low visibility procedures (LVP-1, LVP-2), until their cancellation
- Under extreme weather conditions which justify the suspension of visits.
- In the case of extraordinary technical or traffic events, when maintaining the operation of the airport and/or managing the situation does not allow for the continuation of the visit.

11.4



Cím/Title: Repülőtér Rendje Airport Rules		Kiadás dátuma/Date: 2016.07.01.
Azonosító/Reference: RR - M2-20	Változat/Version: 01	Oldal/Page: M2-20 14/14

A látogatás felfüggesztéséről minden esetben az AODM dönt, melyről az AOCC airside controller telefonon, DRR segítségével értesíti a repülőtér-látogatást kísérő személyt, vagy a szolgálatot teljesítő buszsofőrt.

11.5

A látogatás felfüggesztése esetén a fenti telefonos vagy személyes értesítést követően a RE-KRESZ szabályainak megfelelő, de legrövidebb útvonalon haladva el kell hagyni az SRA területét és/vagy a repülőtér, szükség esetén és indokolt esetben az Előtérügyelet vagy FBŐ járőr felvezetésével.

The AODM shall make the decision on suspending visits in all cases, and the AOCC airside controller shall communicate the decision to the escorting person or the bus driver, by telephone or DRR.

11.5

If a visit is suspended, following such communication by telephone or in person, the vehicle must leave the SRA and/or the airport, in compliance with the airport traffic regulations, but using the shortest possible route, in justified cases, led by the Apron Supervision service, or a patrol of the Armed Security Guard, if necessary.